

Д.А. Омельченко, С.Г. Максимова, О.Е. Ноянзина, Н.П. Гончарова (Барнаул)

РУССКИЙ ЯЗЫК В ПРЕДСТАВЛЕНИЯХ ЖИТЕЛЕЙ СТРАН СНГ И ДАЛЬНЕГО ЗАРУБЕЖЬЯ*¹

Открытость политики России в сфере функционирования и развития русского языка стала основанием современного решения языковых проблем не только внутри страны, но и за ее пределами. При всех очевидных сложностях продвижения русского языка набирают силу позитивные тенденции повышения гражданской ответственности за состояние государственного языка и ресурсов его прогрессивных изменений, признания того, что русский язык в многонациональном российском обществе – это проблема государственности, консолидации народов и единства страны, ее мощи и международного авторитета [1]. В этом контексте одно из ведущих, приоритетных значений приобретает понятие Русского мира, рассматриваемого в качестве особой цивилизации, «шире этносов и наций, территорий, религий, политических систем и идеологических пристрастий» [2, с. 223]. Особенности Русского мира являются не только владение и активное использование русского языка как средства общения, способа познания и самовыражения, но и отраженных в языке ценностей, способов восприятия и отношения к жизни, другим людям, себе [3].

Анализ научных исследований, посвященных актуальному состоянию русского языка в условиях современного развития России и ее взаимоотношений с мировым сообществом, свидетельствует о необходимости дальнейшего осмысления вопросов, в которых языковая ситуация увязывается с проблематикой формирования единой идентичности русскоговорящих граждан во всем мире, реализации языковой и, шире, культурной политики, нацеленной на распространение и укрепление позиций

* Публикация выполнена при поддержке: Министерство образования и науки Российской Федерации; грант в форме субсидии в рамках реализации Федеральной Целевой Программы «Русский язык», проект № 09.Z82.25.0163 «Русский язык как объединяющий элемент идентичности и основа взаимодействия в России, странах СНГ и дальнего зарубежья» (2016-2017 гг.).

русского языка. И в этом векторе исследований заложен огромный потенциал для русского языка как связующего языка (*lingua franca*) на постсоветском пространстве и за его пределами.

Особенности восприятия русского языка, его роли и позиции в мире, представления о русском языке как одном из компонентов образа страны, составили предмет социологического исследования, проведенного сотрудниками факультета социологии АлтГУ в 2016 году среди жителей тридцати регионов России, жителей стран СНГ и дальнего зарубежья². В рамках данной статьи рассматриваются предварительные результаты опроса иностранных граждан (выборка стран СНГ составила $n=1220$ из девяти стран³, выборка для стран дальнего зарубежья составила $n=1631$ из 60 стран).

На вопрос о том, что является наиболее важными характеристиками русского языка, 55,8% опрошенных граждан стран дальнего зарубежья (54,3% - в странах СНГ) ответили, что русский язык – это язык мировой художественной культуры – литературы, кино, театра и т.д., 48,8% (в СНГ – 52,9%) – что это один из наиболее востребованных языков, объединяющих русскоговорящих людей во всем мире, 47,6% (36,1% в СНГ) – что русский язык является одним из важных факторов, объединяющих многонациональный народ России. Более трети респондентов (в странах СНГ – 36,0%) отметили, что русский язык является одним из ведущих мировых языков и официальным языком международных организаций, для 24,8% опрошенных (18,7% в странах СНГ) важной являлась характеристика русского языка как государственного языка, 18,3% участников исследования (22,1% в СНГ) отметили, что русский язык занимает лидирующие позиции на рынке образовательных услуг, 13,5% (12,8%) – что это язык науки и технических достижений. Таким образом, в представлениях жителей других стран русский язык ассоциируется прежде всего с культурными достижениями России, ее культурным наследием, а также с интегративными

² Опрос проводился в онлайн режиме на базе платформы LimeSurvey.

³ Азербайджан, Армения, Белоруссия, Казахстан, Киргизия, Молдавия, Таджикистан, Узбекистан, Украина.

функциями, позволяющими русскому языку объединять многонациональное население России. Примечательно, что для жителей стран СНГ последняя характеристика, наряду с государственным статусом языка имеет гораздо меньшее значение, чем для стран дальнего зарубежья, тогда как возможности русского языка как средства для получения образования, напротив, выделяются чаще. К сожалению, ни у тех, ни у других русский язык не связывается с развитием науки и техники, что несомненно является отражением состояния и нерадушных перспектив завоевания глобального рынка технологий и инноваций. Около 3% респондентов из стран дальнего зарубежья и 1% в странах СНГ помимо выбранных альтернатив предложили свой вариант ответа. Их анализ представляет значительный интерес в силу того, что эти ответы отражают персонализированное отношение к русскому языку, а не только оценку заданных исследователями позиций. По содержанию оценочных суждений, все ответы можно разделить на несколько категорий, в том числе ответы, характеризующие русский язык с позитивной стороны, эмоционально нейтральные суждения и негативно окрашенные суждения.

Значительную долю открытых ответов составили рассуждения о красоте и богатстве русского языка, его структурированности и возможностей для самовыражения: *«красивый и родной язык», «могучий, разнообразный, богатый язык», «самый красивый язык, в котором много прилагательных, выражающих чувства», «красивый и приятный на слух язык»*. К этой же категории ответов можно отнести и те из них, что подчеркивают особую роль языка по выражению образа мыслей его носителей: *«русский язык – богатый язык, свидетельствующий об особом образе мысли», «русский – это форма и ритуал общения, в наиболее полной форме соответствующие образу русского мышления», «это язык, которым можно выразить любую эмоцию»*.

Ко второй группе по частоте относились ответы, отражающие функционирование языка в повседневной жизни, обладание языком как

важным, естественным и само собой разумеющимся средством общения. При этом, четко различались две ситуации. Первая была характерна для респондентов, проживающих за пределами границ Российской Федерации, но для которых русский язык являлся родным: *«русский язык – это мой дети», «мой родной», «язык на котором я научилась говорить прежде всего», «русский - язык, на котором я говорю», «русский язык - это то, к чему мы привыкли с детства, это мой родной язык», «это язык на котором говорили мои родители»*. Во втором случае русский язык также описывается как язык семьи и близких, но уже со стороны иностранных граждан (как правило, в случае смешанных браков). При этом предполагается, что в семье каким-то образом язык пытаются сохранить, передать его детям: *«русский язык – это язык моего мужа», «русский язык - тот, который по случайности стал мне родным», «это язык моей жены и детей»*.

Немаловажную часть открытых ответов респондентов составили своеобразные «признания в любви» к русскому языку, выступающему в качестве объекта для очень сильных позитивных эмоций. Примерами ответов такого рода являлись следующие: *«это чудесный, восхитительный язык», «обожаю русский язык», «это язык культуры, которую я люблю»*.

Примерно треть ответов представляли категорию, маркирующую русский язык как язык, на котором говорят жители определенной географической территории, ограниченной Россией странами бывшего социалистического лагеря: *«региональный язык северо-востока Евразии», «язык соседней страны», «наиболее распространенный язык среди русскоговорящих народов», «один из языков на котором говорят в России и в некоторых других странах», «русский язык востребован на территориях стран СНГ», «русский язык для русских», «русский язык объединяет выходцев из бывшего СССР старше 35 лет и жителей РФ», «русский язык распространён на территории бывшего СССР», «язык бывшего СССР и нынешнего СНГ», «язык межнационального общения на территории бывшего СССР»*.

Отдельную категорию составили ответы, дающие характеристику русскому языку как иностранному, в основном подчеркивающие трудности в изучении русского языка: *«сложный для иностранцев», «трудно изучать», «один из самых сложных языков для изучения, слава Богу, что я на нем говорю с детства, и учить его не надо».*

Часть респондентов, скептически настроенная по отношению к исследованию, в своих ответах старались принизить, умалить значимость русского языка, описать его как практически неотличимый от многих других языков: *«язык как язык», «просто язык», «просто один из множества языков», «такой же язык, как и любой другой, нужен, использую, не нужен, не использую», «русский язык - язык такой же, как и все другие, не лучше и не хуже».* Для отдельных выходцев с Украины, принявших участие в исследовании русский язык представлялся как *«язык лжи, который используют в последнее время для пропаганды», «язык оккупанта», «русский - язык страны, которая воюет с моей страной», «язык другого (недружественного) государства».* В дополнение к вышеперечисленным респонденты приводили высказывания, дающие определения русскому языку как *«языку страны, имеющей огромное влияние на мировую экономику и дипломатию», «языка наиболее старинного союзника Франции»* (мнение жителя этой страны), *«языку православия».*

Таким образом, обобщая полученные предварительные результаты исследования, отметим, что русский язык выступает для иностранных граждан не просто лингвистическим средством, позволяющим осуществлять коммуникацию, это прежде всего культурный код, встроенный в более широкий контекст восприятия носителей этого языка и тех территорий и государств, в которых он является доминирующим, в котором отражены ее история, прошлое, настоящее и будущее. На восприятии русского языка в качестве средства межнационального общения и одного из мировых языков, сказываются не только актуальные тенденции в языковой ситуации и языковой политике российского государства, но и то, как сама Россия

воспринимается мировым сообществом, а также то, какую роль этот язык играет в жизни конкретного человека, его судьбе.

Библиографический список

1. Концепция государственной поддержки и продвижения русского языка за рубежом (утв. Президентом РФ 03.11.2015 N Пр-2283).
2. Никонов В. О создании фонда «Русский мир» // Русский язык. – 2007. – Т. 57. – С. 223-229.
3. Максимова С.Г., Гончарова Н.П., Омельченко Д.А., Ноянзина О.Е. Молодежные обмены между странами участницами Шанхайской организации сотрудничества. – Барнаул: ООО "Издательство "Триада", 2015. – 214 с.